

SCHEDA  
ALTRE ATTIVITÀ, LABORATORI ECC.  
A.A.2025/2026

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Corso di laurea                                               | Traduzione specialistica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Delibera di autorizzazione del Corso di laurea                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Tipologia Attività<br>(conferenze, seminari, laboratori ecc.) | <p><b>Laboratorio professionalizzante</b></p> <p>Il laboratorio riguarda la localizzazione dall'inglese all'italiano di un set di dati multilingue per il benchmarking degli LLM.</p> <p><b>Tempistiche e ambito del progetto</b></p> <p>La fase di <b>traduzione dall'inglese all'italiano</b> si svolgerà dall'inizio di marzo alla fine di giugno. I partecipanti saranno coinvolti sia in attività di traduzione che di revisione, lavorando su contenuti di diverse aree tematiche, tra cui <b>sociologia, biologia e diritto internazionale</b>. Il materiale consiste in un set di dati multilingue per il benchmarking degli LLM e quindi ai partecipanti verrà chiesto di tradurre domande a scelta multipla e le relative risposte.</p> <p><b>Configurazione tecnica</b></p> <p>Utilizzeremo <b>Trados (basato su cloud)</b> come strumento CAT. I dettagli relativi all'accesso saranno comunicati nelle prossime settimane. Saranno condivise delle linee guida specifiche del progetto.</p> |
| Docente responsabile                                          | Prof.ssa Johanna Monti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Numero Ore                                                    | 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                |                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Numero CFU assegnati attività  | 3                                                                                                                                                                                            |
| Data Inizio attività           | Marzo 2026                                                                                                                                                                                   |
| Calendario attività            | <b>Marzo-Giugno 2026 - calendario di incontri da stabilire con DGT</b>                                                                                                                       |
| Destinatari                    | Aperto agli studenti della magistrale in Traduzione Specialistica <b>con inglese come lingua di studio</b>                                                                                   |
| Prenotazione richiesta (si/no) | Per iscriversi compilare <b>entro 28 febbraio</b> il modulo disponibile al seguente indirizzo web: <a href="#">Laboratorio professionalizzante - Localizzazione per DGT – Compila modulo</a> |
| Note                           | Alla fine del laboratorio, gli studenti interessati all'acquisizione di 3 CFU per Altre Attività Formative deve aver completato l'attività di localizzazione assegnata.                      |